

**PARTNERSHIP MEMORANDUM**  
**Between**  
**NIZHYN CITY COUNCIL AND**  
**UNITED NATIONS DEVELOPMENT**  
**PROGRAMME**

Under Project  
**“Development and Commercialization of Bioenergy  
Technologies in the Municipal Sector in Ukraine”**

This Partnership Memorandum (hereinafter referred to as the “Memorandum”) has been made between the **United Nations Development Programme** (hereinafter referred to as UNDP), and **Nizhyn City Council** (hereinafter referred to as “Nizhyn City Council”) with the purpose of implementing the direct managed project “Development and Commercialization of Bioenergy Technologies in the Municipal Sector in Ukraine” (hereinafter referred to as “Project”) in line with the duly signed Project Document.

WHEREAS the necessity to increase the efficiency of local authorities’ and executive authorities’ activities in the area of participatory governance and sustainable development is a declared priority of the Government of Ukraine;

And

WHEREAS UNDP and Nizhyn City Council aim at implementing the sustainable development principles and strengthen partnership for socio-economic recovery settlements by improvement of living conditions of the population by implementation of advanced energy-efficient technologies and improvement of decision making and planning process in housing and utilities sector;

NOW Nizhyn City Council and UNDP (hereinafter referred to as “Partners”) hereby express their desire and willingness to cooperate within the Project for the purpose of:

Promotion of goals, objectives and concept of UNDP Project “Development and Commercialization of Bioenergy Technologies in the Municipal Sector in Ukraine” to the potential beneficiaries of the Project.

Partnering and cooperating in implementation of the Project Activities in Nizhyn Amalgamated Territorial Community.

NOW, therefore, the Partners hereto agree as follows:

**1. Responsibilities of Nizhyn City Council:**

**МЕМОРАНДУМ ПРО ПАРТНЕРСТВО**  
**між**  
**НІЖИНЬСЬКОЮ МІСЬКОЮ РАДОЮ ТА**  
**ПРОГРАМОЮ РОЗВИТКУ ОРГАНІЗАЦІЇ**  
**ОБ’ЄДНАНИХ НАЦІЙ.**

в рамках проекту  
**«Розвиток та комерціалізація біоенергетичних  
технологій у муніципальному секторі в Україні»**

Цей Меморандум про партнерство (надалі – «Меморандум») укладений між **Програмою розвитку Організації Об’єднаних Націй** (далі ПРООН), та **Ніжинською міською радою** (далі – «Ніжинська міська рада») з метою реалізації проекту прямого виконання «Розвиток та комерціалізація біоенергетичних технологій у муніципальному секторі в Україні» (далі – «Проект») відповідно до підписаного Проектного документу.

БЕРУЧИ ДО УВАГИ, що необхідність підвищення ефективності діяльності органів місцевого самоврядування та органів виконавчої влади у сфері ефективного управління та сталого розвитку є проголошеним пріоритетом Уряду України;

А також

ЗВАЖАЮЧИ НА ТЕ, що ПРООН та **Ніжинська міська рада** ставлять за мету реалізацію принципів сталого розвитку та зміцнення партнерства в цілях соціально-економічного розвитку населених пунктів та покращення умов життя населення шляхом впровадження передових енергоефективних технологій та удосконалення процесу управління послугами ЖКГ;

НА ДАНИЙ ЧАС Ніжинська міська рада та ПРООН (далі – «Партнери») дійшли згоди щодо бажання та готовності співпрацювати в рамках Проекту задля:

Просування цілей, задач і концепції Проекту ПРООН «Розвиток та комерціалізація біоенергетичних технологій у муніципальному секторі в Україні» до потенційних бенефіціарів Проекту.

Виступати партнерами і співпрацювати для реалізації проектної діяльності у Ніжинській міській об’єднаній територіальній громаді.

ТАКИМ ЧИНОМ, Партнери дійшли згоди щодо наступного:

**1. Обов’язки Ніжинської міської ради:**





- 1.1 To assist in building partnership with local institutes of civil society of various legal formations and encourage them to participate in the Project implementation.
- 1.2 To facilitate establishment and effective functioning of the Project's Coordination Council, chaired by the Head/Deputy Head of Nizhyn city for monitoring of the Project implementation and achieving the goals outlined in the introduction section above.
- 1.3 To provide access to the objects of city infrastructure that will become the sites for implementation of the technical assistance projects.
- 1.4 To prepare and provide, when necessary, technical documentation and information for the Project implemented according to the Ukrainian legislation.
- 1.5 To designate officials of Nizhyn City Council executive bodies and its executive committee to coordinate and work closely with UNDP Project staff.
- 1.6 To make all possible efforts to mobilize additional financial and material resources for achieving the Project objectives.

## **2. Responsibilities of UNDP:**

- 2.1 To provide advisory and technical assistance within the scope of the Project.
- 2.2 To provide relevant institutional support within the scope of the Project to Nizhyn City Council.
- 2.3 To mobilize additional financial and other material resources for Project implementation.
- 2.4 To encourage the involvement of civil society into the development process and technical assistance projects.
- 2.5 To facilitate promotion of renewable/alternative energy sources and small businesses in Nizhyn Amalgamated Territorial Community.

## **3. Duration:**

- 3.1 This Memorandum is valid from the moment of its signing and valid until **31 December 2019**. It can be extended, if necessary, by an amendment signed by both parties.

## **4. Correspondence:**

- 4.1 All further correspondence regarding the implementation of this Memorandum should be addressed to:

- 1.1 Сприяти побудові партнерства з місцевими інститутами громадянського суспільства різних правових форм і їх залученню до участі в реалізації Проекту.
- 1.2 Сприяти формуванню та ефективному функціонуванню координаційної ради, очолюваної міським головою м. Ніжина або його заступником, для моніторингу реалізації Проекту та досягнення цілей, викладених у преамбулі.
- 1.3 Надавати доступ до об'єктів міської інфраструктури, на базі яких будуть виконуватися проекти технічної допомоги.
- 1.4 У разі необхідності, в межах повноважень, вжити заходів щодо підготовки та надання необхідної інформації для реалізації Проекту відповідно до чинного законодавства.
- 1.5 Визначати посадових осіб виконавчих органів Ніжинської міської ради та її виконавчого комітету для координації та спільної роботи з співробітниками Проекту ПРООН.
- 1.6 Докласти всіх можливих зусиль для мобілізації додаткових фінансових та матеріальних ресурсів задля досягнення цілей Проекту.

## **2. Обов'язки ПРООН:**

- 2.1 Надавати необхідну консультативну та технічну допомогу в рамках Проекту.
- 2.2 Надавати відповідну інституційну підтримку Ніжинській міській раді в рамках Проекту.
- 2.3 Залучати додаткові фінансові та інші матеріальні ресурси задля виконання Проекту.
- 2.4 Підтримувати залучення широкої громадськості до процесу розвитку та до проектів технічної допомоги.
- 2.5 Сприяти розвитку відновлюваних/альтернативних джерел енергії та малому бізнесу у Ніжинській міській об'єднаній територіальній громаді.

## **3. Термін дії:**

- 3.1 Даний Меморандум є дійсним з моменту підписання та діє до **31 грудня 2019 р.** У разі необхідності він може бути подовжений шляхом доповнення, підписаного обома сторонами.

## **4. Кореспонденція:**

- 4.1 Вся наступна кореспонденція щодо виконання цього Меморандуму має надсилатись за такими адресами:





**For the Nizhyn City Council:**

1 Ivan Franko Square,  
Nizhyn city,  
Chernihiv region,  
16600, Ukraine

**For UNDP:**

1 Klovsky Uzviz,  
Kyiv, 01021, Ukraine

**До Ніжинської міської ради:**

пл. імені Івана Франка, буд.1,  
м. Ніжин,  
Чернігівська область,  
16600, Україна

**До ПРООН:**

Кловський узвіз, 1  
Київ, 01021, Україна

**5. General Conditions:**

- 5.1 List of priorities and technical assistance projects will be developed and approved jointly by the Partners in the form of the working cooperation plan.
- 5.2 Any amendments or additions to the present Memorandum, elimination of any of its articles or addition of new ones can be agreed upon by the Partners in written form and comes into action after they had been signed by the authorized representatives of the Partners.
- 5.3 The Partners agree to attract the other parties to the implementation of joint technical assistance projects.
- 5.4 Either Party before completion of the Memorandum may terminate this Memorandum by giving thirty (30) days written notice to the other party.
- 5.5 The present Memorandum is signed in two copies each being equally authentic in English and Ukrainian language. In case of discrepancies in translation, priority is given to the English language version.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly appointed representatives of the Parties have in person signed the present Memorandum on the dates indicated below their respective signatures.

**On behalf of UNDP:**

UNDP Resident Representative to Ukraine  
**Dafina Gercheva**

**Від імені ПРООН:**

Постійна представниця ПРООН в Україні  
**Дафіна Герчева**

  
(signature/nidnuc)  
  
Date/Дата \_\_\_\_\_ 2019

**5. Загальні положення:**

- 5.1 Список пріоритетів та проектів технічної допомоги будуть спільно розроблені та затверджені Партнерами у вигляді робочих планів співпраці.
- 5.2 Будь-які додатки чи зміни до даного Меморандуму, виключення будь-якого з пунктів чи додавання нових може бути погоджено Партнерами у письмовій формі та вважатимуться дійсними після підписання уповноваженими представниками Партнерів.
- 5.3 Партнери погоджуються залучати інші сторони до реалізації спільних проектів технічної допомоги.
- 5.4 Будь-яка зі сторін може розірвати цей Меморандум до закінчення його дії, письмово попередивши про це іншу Сторону за 30 (тридцять) днів.
- 5.5 Даний Меморандум підписаний у двох екземплярах, кожен з яких рівноцінний англійською та українською мовами. У випадку невідповідності при перекладі тексту оригіналу, пріоритет надається англійській версії.

У ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОГО, повноважні постійні представники сторін ставлять персональні підписи під даним Меморандумом. Дату Меморандуму вказано під відповідними підписами.

**On behalf of Nizhyn City Council:**

City Mayor  
**Anatolii Linnyk**

**Від імені Ніжинської міської ради:**

Міський голова  
**Анатолій Лінник**

  
(signature/nidnuc)  
  
Date/Дата \_\_\_\_\_ 2019